



# Landkreis Anhalt-Bitterfeld

## Der Landrat

### **Rocznica naszego polsko-niemieckiego partnerstwa**

Szanowny panie starosto Sadza,

12 maja 2017 ma nasz powiat Anhalt-Bitterfeld i powiat Pszczyna okazje, wspólnie uznać szczególne wydarzenie. To jest pierwsza rocznica podpisu partnerstwa niemiecko-polskiego między naszymi zaprzyjzonymi powiatami.

Rada Pszczyny (Polska) i rada Anhalt- Bitterfeld zobowiązały się wspólnie współpracować i zobowiązały się wspólnie wymieniać na tematy: kultury, sportu, wykształcenia, młodzieży, rodziny, tematy socjalne, rozwój rozbudowy i przemysłu.

Partnerstwo stoi na dwóch strzałach: na osobistym spotkaniu pojedynczych osób i grupie, po obydwóch stronach (tu i tam )i na połączeniach instytucji w polityce i urzędach każdego powiatu. W każdym partnerstwie chodzi o oficjalne uszczelnienie i odkrycie wspólnej drogi. Ja ciesze się z przeszłego roku: poznania, wspólnoty, spotkan od człowieka do człowieka.

Przyjazn jest nie tylko drogim i wartosciowym prezentem, ale też zobowiązaniem na stałe. Przyjazn może tylko trwać, jeżeli ona się odnawia i żyje. To doświadczenie dotyczy nie tylko przyjazni między bliskimi ludźmi. Ta przyjazn dotyczy przyjazni ponad granice państwa. Ta przyjazn powstała w ostatnim roku między nami i naszymi powiatami.

Dla nas ma barzo wielka wartosc partnerstwo powiatu Anhalt-Bitterfeld i powiatu Pszczyna w związku ze zmianami wspólnej historii i podobienstwem naszych regionow.

Na tym miejscu chce bardzo goraco podziękować zaangażowanym pracownikom oraz politycznym przedstawicielom Pana powiatu za ważne i wartosciowe wkłady dla sukcesu partnerstwa.

Od podpisania umowy partnerskiej zaczął się po obydwóch stronach intensywny dialog. W między czasie rozwinęły się kontakty i pewna dynamika między powiatem Pszczyna i powiatem Anhalt-Bitterfeld, które trzeba dalej rozwijać. Intensywna wymiana i wzajemne odwiedziny na poziomie politycznym są wyrażeniem przyjazni partnerstwa i barzo dobrej współpracy naszych powiatów.

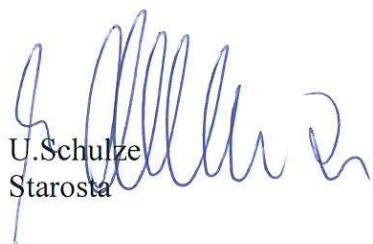
Tego też dotyczy partnerstwo szkół oraz projekty współpracy w urzędach, które były zainicjowane w październiku 2016 roku w czasie odwiedzin w powiecie Landkreis Anhalt-Bitterfeld.

W tej chwili przygotowujemy nasze następne spotkanie partnerskie w Pszczynie, które odbędzie się od 19. do 21. maja 2017 roku. My cieszymy się bardzo na wspólne spotkanie!

Dzisiejszy stan jest bez wątpienia bardzo dobry znakiem wzajemnego zrozumienia, wzajemnego zaufania, wzajemnego uznania oraz szacunku i tworzy trwały fundament dla dalszego rozwoju i pomaga rozwijać polsko-niemieckie myśli sąsiedzkie. Bardzo dużo udało nam się w ostatnim roku, ale jest jeszcze dużo do zrobienia!

Bardzo ciesze się na następne lata, na naszą dalszą współpracę.

Serdecznie pozdrawiam.



U. Schulze  
Starosta

Köthen, 05.05.2017